www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 599

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 19 juillet 2010 **10000 kip**



Plus de 1, 2 million d'animaux pour repeupler la nature

(Page 17)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



A l'occasion de la fête nationale de la France, le 14 juillet 2010, l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud et son épouse ont offert une réception dans les jardins de la Résidence de France. Des ministres, des vice-ministres de la République Démocratique Populaire Lao, ainsi que des représentants d'organisations lao et internationales et l'ensemble de la communauté française y étaient présents.

- Actualités
P 3. Hommage au président Souphanouvong
P 4 Un sénateur américain au Laos
P 5. Premier village arrêtant la culture sur brûlis
P 6 . Flambée de dengue

- Santé
P 7. Diminuer des dangers de l'alcool

- Education
P 8. Au revoir M. Pierre le Mire

- Investissement
P 9. Construction d'un premier barrage hydroélectrique sur le Mékong en 2011

- Commerce
P10. Le prix du riz stabilisé grâce aux stocks de riz de l'Etat
P 11. Insmai Creative Communications, une agence de publicité et de web design

- Coopération
P 12. Sécurité alimentaire en zones rurales : première réunion

- Francophonie
P 13. Accueil de collègues de classes bilingues thaïlandais

- Déminage
P 14. Les bombes : héritage de la guerre

- Société
P 15. Les produits biologiques aident à rester en bonne santé

- Compte à rebours des 450 ans de la capitale Vientiane
P 16. Symposium sur le 450e anniversaire de la capitale

- Environnement
P 17. Plus de 1, 2 million d'animaux pour repeupler la nature

- Conférence
P 18. La biodiversité, c'est la vie !

- Entretien
P 19. Pierre Le Mire, un acteur dévoué de l'enseignement du français

- Ethnobotanique
P 20. Atoumo

- Cuisine
P 21. Pâté de campagne

- Restaurant
P 22. Loung Loth restaurant, spécialité de poissons

- Sport
P 23. L'Espagne remporte la Coupe du monde avec le record du plus petit nombre de buts marqués

- Micro-trottoir
P 24. Comment protéger la faune aquatique et terrestre ?

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Plus de 1, 2 million d'animaux pour repeupler la nature

Photo de la division pour la préservation des ressources forestières.



M. Somvandy Sisavath dépose une gerbe de fleurs au pied du mémorial du président Souphanouvong .

Hommage au président Souphanouvong

Khamphouth Xayasomroth

A l'occasion du 101e anniversaire de la naissance du président Souphanouvong (13/07/1909 – 13/072010), dans la matinée du 13 juillet, le comité du musée Kaysone Phomvihane dirigé par M. Souvandy Sisavath, chef adjoint du cabinet du Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, également chef du comité du musée Kaysone Phomvihane, a organisé une cérémonie de commémoration en hommage au président et exprimer la reconnaissance du peuple du Laos envers ce dirigeant révolutionnaire déterminé et résolu du Parti et du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao. Une couronne de fleurs a été déposée au pied de son mémorial, situé dans le quartier de Phonsa-at, arrondissement de Xaysetha à Vientiane, et une minute de silence a été observée par l'assistance.

A cette occasion, *Le Rénovateur* rappelle une partie de sa vie :

Issue de la famille royale à Luang Prabang, M. Souphanouvong, premier Président de la République Démocratique Populaire Lao (1975-1989), est né le 13 juillet 1909. Elève brillant, le prince Souphanouvong a quitté le Laos pour la France par bateau à partir du Vietnam, en 1931. A Paris, il a habité le quartier Montparnasse, dans un appartement du boulevard Raspail, situé en face de l'hôpital Saint-Vincent-de-Paul. Il a d'abord fréquenté le lycée Saint-Louis puis a été admis à l'Ecole nationale des Ponts-et-Chaussées dans le domaine (génie civil). Lors de son séjour en France, il a rencontré plusieurs personnalités importantes, françaises et d'autres pays, avec lesquelles il a échangé des idées sur la lutte pour la libération. Il a suivi de près la situation du Laos. Après avoir obtenu son diplôme d'ingénieur des ponts-et-chaussées en 1937, il a été affecté en Indochine comme ingénieur français. Il a été le premier Indochinois à obtenir ce diplôme supérieur. Après s'être présenté au gouverneur général français en Indochine, il a été dirigé sur Gia Trang. En route, il a séjourné dans une auberge appelée « Le bon air», dans laquelle il a rencontré sa future épouse, Mlle Nguyen Thi Kim Nam, fille de l'aubergiste. Après leur mariage, en 1938, son épouse a pris un nom lao, Viengkham. Au terme de ses trois ans de mission au Vietnam, il a été affecté au Laos, notamment à Phinh, province centrale de Savannakhet, où il a construit le pont de Xébanghieng et la route n° 23. Quelques années plus tard, il est appelé à travailler au Vietnam, notamment à Danang et à Vinh, provinces dans lesquelles il a réalisé plusieurs ouvrages: (le pont de Yen Xuan sur le Songka, et plusieurs barrages d'irrigation à Do Luang, Chi Noi et à Bai Theuang). Soucieux de la situation et du destin de son pays, le jeune prince a décidé d'y rentrer en 1945 pour participer à la lutte pour l'indépendance.

Il a été pendant 14 ans à la présidence de la République Démocratique Populaire Lao. Son décès a été une grande perte pour tous les Lao. Les activités qu'il a consacrées au peuple et à la révolution du Laos resteront à jamais gravées dans leur mémoire.

Un sénateur américain au Laos

Khamphouth Xayasomroth



M. Franken visite le marché du Centre.

Un parlementaire américain, M. Franken, sénateur du Minnesota, vient d'effectuer une visite au Laos, au cours de laquelle il s'est rendu à Phonkham, district de Bilikhanh, dans la province centrale de Borikhamxay, à quelque 60 km du chef-lieu de la province. Phonkham est un centre de réinstallation pour les Hmongs qui étaient entrés illégalement en Thaïlande et ont été rapatriés au Laos l'an dernier. Accompagné du général Bouasieng Champaphanh, M. Franken a été accueilli par les autorités locales et les rapatriés hmongs. Lors de son entretien avec les autorités locales, il a déclaré : « *J'étais préoccupé par les conditions de vie et de sécurité réservées à ces Hmongs à leur retour, mais après les avoir rencontrés et observés de mes propres yeux, je suis très content de constater qu'ils sont plus heureux. Je suis particulièrement satisfait que le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao ait accordé à ces rapatriés toutes les facilités dont ils avaient besoin.* » Il a ajouté : « *Dans mon Etat, le Minnesota, vivent actuellement plus de 6000 Hmongs. Ils ont du mal à s'informer sur leurs parents d'ici car beaucoup de fausses informations circulent sur Internet.* » Lors de l'entretien, plusieurs Hmongs sont intervenus, en déclarant notamment : « *Nous remercions le gouvernement américain de se préoccuper de notre sort. Aujourd'hui, les habitants de Phonkham sont heureux. Nous nous consacrons à la production de marchandises afin d'améliorer nos conditions de vie. Nous avons vécu plusieurs années dans des camps en Thaïlande, où nous étions très malheureux. Nous avions étés trompés par les manœuvres de trafiquants d'êtres humains. Nos enfants n'allaient pas à l'école, et nous étions mal soignés. Nous sommes très heureux d'être revenus au pays natal. Ici, nous avons reçu les aides accordées par le gouvernement et les autorités locales. Nous désirons ne plus jamais quitter notre pays.*» L'un des habitants, M. Xong Yang, a même insisté : « *Nous remercions encore une fois le gouvernement américain pour sa sollicitude. Ici, nous allons très bien et, à l'avenir, nous ne souhaitons aller ni en Thaïlande ni aux Etats-Unis. Nous regrettons beaucoup d'avoir été trompés par des personnes malintentionnées. Nous avons été obligés de vendre nos biens et de quitter le pays pour vivre dans des camps en Thaïlande, dans l'espoir fallacieux d'obtenir une vie meilleure. Nous vous demandons d'informer ceux de nos cousins qui vivent dans votre Etat que nous nous sommes en bonne santé. Mais nous ne pensons pas aller là-bas!* » Et le général Bouasièng Champaphanh a ajouté : « *Depuis le retour de nos compatriotes, le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao, en étroite coopération avec celui de la Thaïlande, veille à leur bien-être de nos citoyens en leur procurant tout ce dont ils ont besoin, notamment pour l'alimentation, le logement ou encore l'accès à l'eau, et met en place les infrastructures qui leur permettront de vivre mieux. A l'occasion de sa visite, nous prions M. Franken de rapporter cette situation réelle à leurs proches qui vivent aux Etats-Unis et d'en informer aussi d'autres pays et les organisations internationales. Au Laos, nous comptons au total 49 ethnies, qui vivent ensemble en harmonie. Toutes sont égales en droits. Je rappelle que si quelqu'un souhaite partir à l'étranger, il lui suffit de constituer un dossier adéquat, conformément à la loi, en vue d'obtenir les facilités nécessaires en toute sécurité.*» Le général a enfin observé : « *Durant ces derniers mois, plusieurs pays se sont dits préoccupés à l'égard de ces rapatriés et ont exprimé le souhait de leur rendre visite. Mais personne n'a exprimé une quelconque intention de leur venir en aide!* »

M. Bountém Inthisane, responsable du centre de réinstallation, a expliqué pour sa part : « *Nos besoins les plus importants sont la construction d'écoles pour les enfants en âge scolaire, qui sont plus de 1500, des dispensaires, le défrichement de terres arables, des barrages d'irrigation pour la production du riz. D'autres infrastructures sont déjà complètement achevées. Les habitants ont bien compris la politique du gouvernement. Ils se consacrent actuellement à l'entretien des plantations de riz et à la production maraîchère.* » Cette visite d'un parlementaire américain était la deuxième, la première ayant eu lieu au début de cette année. Le mois dernier, M. Eric Schwartz, assistant du secrétaire d'Etat des Etats-Unis, est également venu au Laos et a visité ce centre.

Premier village arrêtant la culture sur brûlis

Phong Thammavongsa



Mongchao classé village sans culture sur brûlis.

Le 13 juillet dernier, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, le gouverneur de la province de Phongsaly, M. Khamsone Souvong, des ministres et des représentants des départements ministériels ont participé à la cérémonie au cours de laquelle Mongchao, petit village de province de Phongsaly, a été déclaré le premier village ayant mis fin à la culture sur brûlis.

L'élimination de la culture sur brûlis pose à l'administration locale des problèmes : il faut faire connaître les directives du Parti par les nombreuses populations ethniques. De la sensibilisation à l'élimination, la culture sur brûlis s'est progressivement réduite et, en 2010, la superficie de la culture sur brûlis de la province de Phongsaly n'est plus que de 4 800 hectares, alors que la culture de plantes mixtes (riz, hévéa et chanvre) s'étend sur 7 000 hectares.

Mongchao est l'un des villages peuplés par des Phounoy, situé dans le groupe de villages de Phonkèo, dans la province de Phongsaly. Il compte 102 familles, soit 408 habitants. Avant les années 1990, la culture sur brûlis concernait 100 % des villageois, et occupait une superficie au moins 120 ha alors que les champs cultivés ne représentaient que six ha. Le revenu annuel par personne atteignait à peine 60 dollars et les conditions de vie des habitants étaient déplorables.

Depuis 1995, le gouvernement et l'administration locale ont lancé des projets en faveur de la culture du thé vert sur les anciennes surfaces cultivées. Aujourd'hui, après le contrôle du comité de gestion de la culture sur brûlis du district de Phongsaly, le ministère de l'Agriculture et des forêts, considère que Mongchao est le premier village parvenait à mettre fin totalement à ses cultures sur brûlis. Les habitants de 92 familles du village cultivent le thé vert sur 121 ha, ce qui recouvre 90 % des terres cultivées, et le revenu annuel par personne s'élève à 2 800 000 kip. C'est pourquoi la province de Phongsaly a remis un certificat et a proclamé Mongchao premier village à cesser la culture sur brûlis.

Nam Theun 2 Power Company: plus de 100 millions de dollars donnés au gouvernement lao

Bouaphanh Vibounsak

La compagnie hydroélectrique Nam Theun 2 (NTPC) a remis au gouvernement lao une partie de ses biens d'une valeur de 100 millions de dollars, suite au début de ses opérations commerciales, dans le cadre d'une cérémonie organisée à Thakhèk, dans la province de Khammouane, le 29 juin 2010 conformément à ce qui avait été convenu entre le gouvernement et la NTPC.

102 millions de dollars aavaient en effet consacrés à la construction de routes, de lignes à haute tension et d'installations communautaires. Ces infrastructures appartiennent désormais au gouvernement lao. Ils conforment également des écoles, des centres de santé, des installations agricoles ainsi que des systèmes d'approvisionnement en eau.

En mars 2010, la compagnie Nam Theun 2 a commencé à exporter 1 000 MW d'électricité. Le 30 avril 2010 était la date officielle convenue par la compagnie pour entreprendre les opérations commerciales avec son client principal ,l'Autorité de production d'électricité de Thaïlande (APET).

Lors de la cérémonie, le président du conseil d'administration de NTPC, M. Jean-Christophe Philbé a déclaré : « *Les 270 km de route construits grâce au projet ont fait une énorme différence pour les populations locales, reliant le district de Nakai non seulement au reste de la province de Khammouane mais aussi au reste de la nation.*» Il a ajouté : « *L'accès aux marchés et aux services a nettement amélioré la qualité de la vie régionale.* »

Plus tôt dans la journée, la remise symbolique a eu lieu dans la sous-station d'électricité de 115/22 kV, dans le district de Gnommalat. La sous-centrale et les lignes de transmission associées ont été remises à EDL (Electricité du Laos) afin de permettre au réseau national de recevoir les 70 MW de puissance interne produit par Nam Theun 2. NTPC a aussi construit un système de distribution de 22 kV apportant l'électricité aux villages sur le plateau de Nakai.

au cours de la cérémonie, le ministre de l'Energie et des Mines, M. Soulivong Daravong, a affirmé: « *Nam Theun 2 est un des projets prioritaires pour le développement de la RDP Lao en raison de ses énormes avantages financiers et de son apport au développement rural de la région. Nam Theun 2 a amélioré les services publics et les infrastructures, développant ainsi les moyens de subsistance, créant des emplois permanents et améliorant de jour en jour le niveau de vie des populations.*»

Nam Theun 2 participe à la lutte contre la pauvreté des populations de Khammouane. M. Soulivong Daravong a remercié NTPC pour ses installations et a déclaré que les autorités provinciales allaient gérer ces biens avec une efficacité maximale. Nam Theun 2 avait déjà eu un effet très positif sur l'ensemble du pays. Il a permis à la RDP Lao d'attirer des investissements étrangers tout en fournissant un modèle pour les projets à suivre.

Drame passionnel ou querelle d'ivrognes ?

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de l'arrondissement de Xaysetha de la capitale Vientiane a interpellé le 1er juillet Mlle Phayvanh Lovanh (Pane pour les amis), 19 ans, ouvrière indépendante demeurant à Nongpène Tay, arrondissement de Hadxayfong de la capitale. Elle a mortellement blessé son amant avec un couteau de cuisine, dans des circonstances qui ont amené la police à retenir la charge d'homicide involontaire.

Les faits remontent au 30 juin Dam, l'ami de Pane, boit en compagnie de ses amis. Après son travail, la jeune femme les rejoint. Vers minuit, le couple se rend au domicile du jeune homme dans un état d'ébriété avancée et s'ensuit une querelle dont le motif est la jalousie. Dam accuse sa jeune amie d'avoir un autre amant, il se montre violent et la jeune fille, se sentant menacée, se saisit d'un couteau et porte un coup qui lui sera fatal. Il décédera à l'hôpital. La jeune fille a été placée en détention provisoire.

Tentative de vol avortée

Khamphouth Xayasomroth

En mai dernier, la milice et les autorités administratives du village de Houay Dènmeuang, arrondissement de Xaythany de la capitale ont remis, M. Dang Thé Truang, alias Paseuth, 34 ans, sans travail, habitant le quartier de Phiavat, arrondissement de Sisattanak de la capitale, à la police locale après qu'il eut commis une tentative de vol. Ce dernier et un complice, toujours activement recherché, ont tenté d'arracher une chaîne en or à une commerçante du village de Houay Dènmeuang. Grâce à l'intervention musclée du mari de cette dernière, la tentative a échoué. Blessé, le voleur a été abandonné par son complice, qui s'est enfuit à toutes jambes en laissant sur le trottoir la mobylette qu'ils utilisaient pour leur forfait. Lors de son interrogatoire, Dang Thé Truang avouera qu'il n'en était pas à son premier coup et donnera le nom de son complice, M. Mèo, qui fait actuellement l'objet d'un mandat de recherche. Une enquête a été ouverte pour déterminer si les voleurs agissaient dans le cadre d'un réseau organisé. Dang Thé Truang attend actuellement son procès sous les verrous. La police appelle les habitants à redoubler de vigilance face à l'augmentation des vols et des agressions, en évitant de porter des objets de valeur pendant leurs activités quotidiennes. Elle a rappelé le célèbre dicton lao qui dit :
« On se connaît l'un l'autre par sa figure mais pas par son cœur. »



830 cas de dengue recensés au Laos au début du mois de juillet.

Flambée de dengue

Sonesavanh Souliyaphack

L'OMS a publié le 9 juillet un communiqué faisant état d'une importante augmentation du nombre de cas de dengue dans 13 des 17 provinces du Laos, dont celle de Vientiane. 830 cas, dont quatre mortels, ont été recensés au cours de la semaine passée dans le pays. Les premiers symptômes de la maladie incluent fièvre, maux de tête et courbatures, vomissements, voire éruptions cutanées. La phase critique de l'infection débute trois à six jours après l'apparition des premiers symptômes.

Recommandations:

En cas de douleurs abdominales, de vomissements prolongés, de saignement anormal ou d'extrême fatigue, il est recommandé de prendre contact avec un médecin.

Il est recommandé d'éviter les piqûres de moustique en utilisant une lotion anti-moustique et en portant des vêtements longs, d'éviter les périodes d'activité des moustiques (à l'aube et à la tombée de la nuit) et de vider régulièrement les récipients d'eau dans les jardins. Bien que les moustiques vecteurs de la dengue ne piquent que pendant la journée, l'utilisation de moustiquaires traitées est également utile la nuit.

Diminuer des dangers de l'alcool

Phetphoxay Sèngpaseuth



On a identifié environ 60 types de maladies liées à l'alcoolisme.

Depuis longtemps, l'alcool joue un rôle important dans notre société. L'alcool est avant tout consommé lors d'événements sociaux. Il facilite le contact entre personnes et amis lors de fêtes traditionnelles ou populaires. Il est donc difficile d'interdire la consommation d'alcool. Aujourd'hui, environ deux milliards de personnes à travers le monde consomment des boissons alcoolisées. En ce qui concerne les populations asiatiques, les Lao arrivent en tête avec une moyenne de 6,9 litres d'alcool consommés chaque année par habitant alors que ce chiffre est de 5,6 litres en Thaïlande, 3, 5 litres au Cambodge et aux Philippines et de 0,9 litres au Vietnam. Le nombre d'alcooliques va augmenter à l'avenir.

La semaine dernière, à Vientiane, le ministère de la Santé publique a organisé une conférence, en coopération avec l'Organisation Mondiale de la Santé sur la diminution des dangers liés à la consommation d'alcool. Des experts tels que le directeur du département des médecins du ministère de la Santé, le représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé au Laos, le Dr Dong-Il-Ahn, et des médecins venant des hôpitaux de la capitale Vientiane ont discuté des moyens de diminuer l'alcoolisme à l'avenir.

La consommation d'alcool peut nuire tant à la santé qu'aux relations sociales. La nature et l'intensité de ses effets dépendent à la fois de la quantité totale d'alcool consommée dans le temps et des habitudes de consommation. Les blessures, la dépendance à l'alcool et les maladies chroniques que la consommation d'alcool engendre parfois peuvent conduire à une détérioration de la qualité de vie et à des décès prématurés. Actuellement, environ 76 millions de personnes ont des problèmes liés à l'alcool tel qu'une consommation excessive ou une dépendance à l'alcool.

En 2002, l'alcool à contribué à 4 % des maladies et à 3,2% des décès dans le monde soit 58,3 millions de malades et 1,8 million de morts. Dans les pays déjà développés, les boissons alcoolisées présentent un risque élevé pour la santé. On a identifié environ 60 types de maladies liées à l'alcoolisme : le cancer, la pneumonie, etc. Ces derniers temps, les jeunes des pays en développement ont augmenté leur consommation d'alcool, a entraîné une hausse du taux de mortalité des jeunes dans ces pays et à causé beaucoup d'accidents de la circulation: 63000 jeunes âgés de 15 à 29 ans sont morts en 2002, selon un rapport de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Le Dr Dong s'est exprimé sur le sujet : « *A mon avis, l'alcool est l'un des plus importants facteurs de problèmes de santé du foie, des lésions cérébrales, du cancer et des accidents de la circulation routière. En réduisant sa consommation d'alcool, on peut en réduire les effets nocifs. Une faible consommation d'alcool peut même entraîner des effets positifs, qui sont cependant largement contrebalancés par les conséquences négatives de la consommation d'alcool.* »

Au revoir M. Pierre le Mire

Sonesavanh Souliyaphack



MM. Olivier Garro (3e à gauche), Pierre le Mire (4e à gauche) et Lytou Bouapao (4e à droite)

Une rencontre organisée par le vice-ministre de l'Education nationale, M. Lytou Bouapao, a eu lieu le 12 juillet dernier, au ministère de l'Education nationale, à l'occasion du départ du directeur du Bureau Asie-Pacifique de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), M. Pierre le Mire, et pour accueillir son remplaçant au siège d'Hanoi, au Vietnam, M. Olivier Garro. M. le Mire occupait ce poste depuis 2007. « *Vous allez nous quitter au terme de votre mission, que vous avez menée avec grand succès,* a déclaré M. Lytou Bouapao. *Ensemble, nous avons multiplié les efforts pour que les classes bilingues puissent se développer dans les grandes villes, Nous souhaitons que l'AUF continue à soutenir la formation des professeurs de français pour le fonctionnement de ces classes et la valorisation du français en République Démocratique Populaire Lao. Je profite de la présence de M Olivier Garro, votre remplaçant, pour l'informer de l'importance de la langue française dans l'enseignement primaire, secondaire ainsi que dans l'enseignement supèrieur au Laos, notamment en médecine et en droit. C'est pour ces raisons qu'il est essentiel de poursuivre notre coopération afin de promouvoir l'enseignement du français et en francais en RDP Lao.* »

L'AUF dans la région Asie-Pacifique

La Francophonie est présente officiellement dans quatre États de la région Asie-Pacifique, adhérents de l'Organisation Internationale de la Francophonie : Vanuatu, Laos, Cambodge, Vietnam ; deux territoires d'outre-mer de la République Française sont aussi représentés, sur le plan universitaire, par l'Université de Nouvelle-Calédonie et l'Université Française du Pacifique. Pour des raisons historiques, le français qui était largement utilisé pendant un siècle dans cette partie de l'Asie du Sud-Est, a perdu son statut au début des années 50. Malgré cette coupure, le français langue étrangère est traditionnellement enseigné dans la plupart des universités et se classe au deuxième rang, après l'anglais. L'enseignement en français a fait son apparition en 1994 avec la mise en place des classes bilingues et filières universitaires francophones appuyées par l'AUF. En 2008, les filières universitaires francophones soutenues par l'Agence universitaire de la Francophonie en Asie comptent près de 5000 étudiants.

Situation 91

Le vat Sisaket

Ce temple est situé dans le centre de l'ancienne ville et a été construit en 1818 par le roi Anouvong. Le temple est le plus ancien de Vientiane ayant survécu à la destruction de la ville par les Siamois en 1828. Le plus ancien monastère est intact dans sa forme originale et est certainement l'un des plus intéressants monastères dans le pays. Les murs du cloître abritent des centaines de petites niches et des étagères contenant un total de 6840 statues de Bouddha. Ho Tai est une bibliothèque contenant de nombreux manuscrits bouddhistes, qui ont été publiés au XVIIIe siècle. Le temple est aussi reconnu après, comme l'un des emblèmes national du Laos, à l'Expo Osaka en 1970 au Japon. Le temple est transformé en un musée.

Il est ouvert tous les jours de 8 H à 12 H et de 13 H à 16 H.

Wat Sisaket temple

This temple is located in the center of the old city and was built in 1818 by the king Anouvong and is Vientiane's oldest remaining temple having survived the destruction of the city by the siamese in 1828. The oldest monastery stands intact in its original form and certainly is one of the most interesting in the country. Inside the main hall, the courtyard walls house hundreds of little niches and shelves containing a total of 6,840 Buddha images. Ho Tai is a library containing many Buddhists manuscripts, which were published in the 18th century. The temple is also renowned after featuring as the Lao national emblem at the 1970 Expo Osaka in Japan. The temple was converted into a museum. It is open daily from 08:00H to 12:00H and 13:00H to 16:00H.

Tang you= être situé= is located, nay, you nay= dans= in, tjiay kang= le centre= the center, kao= ancien= ancient, meuang= ville= city, thuk kosang khun= être construit= be constructed, nay pi= en= in, Nung phanh pèd hoy sib pèd= mille huit cent dix-huit= one thousand eight hundred eighteen, doy= par= by, kasat= roi= king, kaokè thisoud= le plus ancien= the most ancient, lod= ayant vécu= having survived, kan thamlay= la destruction= the destruction, sayam= siamois= siamese, boday tètong= intact= intact, houbhang tonsabab= forme originale= original form, thina sontjiay= intéressant =interesting, nay pathed= dans le pays= in the country, fa kommalian= les murs du cloître= the couryard= bantjou= abriter= house= hou hang= niches= niches , noy= petit= little, phaphouthahoub= statues de Bouddha= Buddha images ,than= étagères= shelves, ho tai= bibliothèque= library, nangsu baylane= manuscrits antique = antique manuscript, ho phiphithhaphanh= musée= museum, sangnalak= emblème=emblem, sangnalak khongxad= emblème national= national emblem, phim pheuyphè= publier= publish, pian ma pén= transformer= convert , peud= ouvert= open, ouvrir= open, tè =de= from, ha= à = to , mong= heure= o'clock , thoukthoukmu= tous les jours= everyday , Gnipoun= le Japon= Japan, Khon gnipoun= le japoanis= japanese= khoy mak pathed gnipoun= j'aime le Japon = I like Japan, Khoy tjia pay pathed gnipoun= j'irai au Japon= I will go to Japan, Phathed gnipoun you asi= le Japon est en Asie = Japan is In Asia, Tokyo pen nakhonlouang khong pathed gnipoun= Tokyo est la capitale du Japon= Tokyo is the capital of Japan.

Construction d'un premier barrage hydroélectrique sur le Mékong en 2011

Somphavanh Siramath

Un barrage hydroélectrique sera construit l'année prochaine sur le Mékong, dans la province de Xayaboury. Un accord vient d'être signé à cet effet entre le gouvernement lao, le maître d'œuvre et baîlleur de fonds du projet, une entreprise thaïlandaise, Ch. Karnchang Public, et le client du futur barrage, la société thaïlandaise EGAT (Electricity Generating Authority of Thailand).

EGAT achètera 1 220 mégawatts à la société Ch. Karnchang Public, au prix de 2159 bahts par mégawatt.

Le coût du projet est estimé à plus de trois milliards de dollars et le barrage devrait entrer en fonction en 2019.

Le barrage aura une capacité totale de production de 1 280 mégawatts, dont 60 mégawatts seront distribués sur le réseau national, notamment dans la province de Xayaboury.

La production sera transférée sur le réseau EGAT par une ligne électrique à haute tension de 500 kilovolts, longue de 220 kilomètres à destination d'une centrale située aux abords de la frontière thaïlandaise.



Les actions du barrage seront cotées en Bourse lao.

La construction du barrage sera placée sous le contrôle de la Commission du Mékong (MRC) conformément aux accords de coopération pour le développement durable conclus dans la sous-région du Mékong (Laos, Cambodge, Vietnam et Thaïlande).

La conception du barrage n'influera ni sur le cours normal du fleuve ni sur son débit. Au contraire, elle permettra de maintenir un débit régulier, notamment en période sèche.

Les travaux du barrage seront exécutés selon les directives de la MRC, qui prévoient une passe à poissons de 10 mètres de large permettant aux poissons et autres animaux aquatiques de migrer en amont et en aval sans obstacle. Une écluse de navigation est également prévue pour le passage des navires marchands d'un tonnage maximum de 500 tonnes, ainsi qu'un pont pour traverser d'une rive à l'autre.

« *Les études de faisabilité et d'impact environnemental du barrage hydroélectrique de la province de Xayaboury sont achevées*, a déclaré le représentant de la Ch. Karnchang Public, M. Plew Trivisvavet. *Nous finalisons actuellement le financement du projet. Les travaux commenceront en 2011 et s'échelonneront sur huit années*. »

La durée de la concession ainsi que les autres modalités seront discutées prochainement, mais on sait d'ores et déjà que l'Etat lao détiendra 20 % des parts et que les actions du barrage seront cotées en Bourse lao.

Pendant toute la durée de la concession, Ch. Karnchang Public, vendra l'essentiel de la production hydroélectrique à EGAT.

Un nouveau pont sur le Mékong reliera les provinces de Xayaboury et de Vientiane

Somphavanh Siramath

Un accord vient d'être signé par le ministère des Travaux publics et des transports et l'entreprise chinoise Wuchang Shipbuilding en vue de la construction d'un pont qui reliera le village de Nasak dans le district de Paklay, province de Xayaboury, au village de Khokkhaodor, dans le district de Xanakhame, province de Vientiane. Il a été signé en présence du ministre des Travaux publics et des transports, M. Sommath Pholséna, du vice-gouverneur de la province de Xayaboury, M. Khamsouk Thor, et des fonctionnaires concernés.

L'assemblage de ce pont métallique reviendra à environ 4,5 millions d'euros. Le pont sera financé à hauteur de 2,343 millions par le gouvernement des Pays-Bas et pour le reste par le gouvernement lao. Il sera ouvert en 2013. Long de 370 mètres sur huit mètres de large, il comprendra deux voies piétonnes de 1,50 mètre de large de chaque coté.

« *Ce pont contribuera au développement du Laos, en particulier dans ces deux provinces*, a déclaré le vice-gouverneur de la province de Xayaboury, M. Khamsouk Thor. *Non seulement il offrira des avantages économiques et des facilités aux transports, mais il facilitera aussi la défense nationale. Actuellement, la traversée des personnes et des marchandises se fait encore par le bac mais cette image fera bientôt partie du passé. A cause de cette difficulté, les commerçants de la région préféraient traiter leurs affaires en Thaïlande, plus accessible de ce côté. Le pont ouvrira une voie commerciale et touristique entre Vientiane et Xayaboury et de ce fait suscitera l'intérêt des investisseurs.* »

Le pont sera accessible par une route goudronnée sur 60 kilomètres. La partie reliant le pont du village de Khokkhaodor, dans le district de Xanakham, est terminée et la partie reliant le pont et le village de Nasak, dans le district de Paklay, province de Xayaboury, est en cours d'achèvement.

Le prix du riz stabilisé grâce aux stocks de riz de l'Etat

Phetphoxay Sèngpaseuth

Afin de stabiliser le prix du riz qui est à la hausse, le gouvernement a puisé du riz dans ses stocks pour le mettre sur le marché. Le gouvernement possède suffisamment de riz pour approvisionner le pays jusqu'à la prochaine récolte si nécessaire.

Il y a quelques semaines un kilogramme de riz coûtait environ 8 300 kip, mais le prix a diminué jusqu'à environ 7 500 kip. Le prix du riz de qualité B a également diminué, passant d'environ 7 500 kip le kilogramme à 6 500 kip sur la même période. Mais, il reste encore du riz à prix élevé dans quelques marchés de Vientiane.

Le prix du riz, dans la capitale, a diminué d'environ 10 % depuis que le gouvernement a commencé à vendre ses réserves au prix du marché le mois dernier parce que les grossistes ne possèdent pas de stocks de riz.

Ceux-ci sont autorisés à augmenter le prix du riz seulement entre juin et septembre de chaque année.

La semaine dernière, un journaliste du *Rénovateur* a rencontré le directeur général de l'entreprise alimentaire de la capitale Vientiane, M. Bounphéng Kèovilay à son bureau : « *les riz sur les marchés aux alentours de Vientiane sont de différentes qualités mais le gouvernement ne vend que du riz de qualité B, au prix de 5 500 kip le kilo pour le public. Il faut empêcher les commerçants d'acheter de grandes quantités de stocks gouvernementaux à bas prix pour les revendre ensuite à des prix plus élevés : les achats sont donc limités à 25 kg par personne. Nous avons aussi des paquets de cinq kg pour les clients qui veulent acheter de petites quantités. Beaucoup de gens sont venus acheter du riz de la société depuis que le gouvernement a annoncé qu'il vendait ses stocks de riz. Elle vend en moyenne 20 tonnes de riz par jour. Le gouvernement dispose de réserves suffisantes de riz à vendre au public ainsi qu'aux commerçants, mais les prix sont différents pour les consommateurs et les détaillants. Certaines personnes croient que le gouvernement vend ses réserves de riz parce qu'au Laos les gens n'ont plus de riz pour manger. L'année dernière, le Laos a produit plus de trois millions de tonnes de riz, c'est assez pour la consommation intérieure et une partie des exportations. Cinq des arrondissements de la capitale seulement n'ont pas assez de riz. Plus tôt cette année, le gouvernement a pris l'initiative inhabituelle de mettre en place un stock de riz en cas de catastrophe naturelle ou de fluctuations importantes des prix.* »



M. Bounphéng Kèovilay

Une habitante du quartier de That Luang, Mme Daovy Chanthavong s'exprime: « *Le fait que le gouvernement ait pris du riz de ses stocks pour les mettre sur le marché est une bonne chose. Cette différence de prix est bénéfique dans la mesure où elle contribue à aider les personnes les plus démunies en leur offrant des prix plus bas. Le riz du gouvernement vaut moins cher que le riz du marché. Par exemple : les commerçants ont vendu leur riz de qualité B au prix de 100 000 kip pour 12 kg. Mais, le gouvernement propose son riz à 75 000 kip pour 12 kg. Beaucoup de commerçants de riz avaient profité des prix élevés et déjà augmenté leurs prix de façon injuste, mais les prix sont maintenant en baisse après cette action du gouvernement.* »



Il y a suffisamment de riz pour approvisionner le pays jusqu'à la prochaine récolte si nécessaire.

Insmai Creative Communications, une agence de publicité et de web design

Vayorath Xayasomroth

De nos jours, la technologie est en perpetuelle évolution. Son développement influe sur le développement de nombreux pays, de plusieurs façons. Elle a contribué au développement des économies les plus avancées. Insmai Creative Communications est une entreprise qui a débuté ses opérations en 2008 dans la capitale de Vientiane. Elle se situe dans le village de Sibounheuang, dans l'arrondissement de Chanthaboury. Cette jeune entreprise est composée de consultants en développement offrant des services professionnels en web design, en édition et en publicité. L'équipe possède plus de cinq ans d'expérience en développement web ainsi que dans les services connexes.



Mme Phitsamay Chanthaboury

C'est la raison pour laquelle Mme Phitsamay Chanthaboury, directrice d'Insmai Creative Communications, a décidé de créer sa propre société.

Insmai Creative Communications offre de nombreux services professionnels: création de site web, enregistrement de domaine et d'hébergement, impression, conception de publicité graphique, d'animation flash et de présentation multimédia.

La procédure de travail de l'agence comporte quatre méthodes : préparation et documentation, design et collecte de données, développement web et pré-lancement et rétroaction sur les services offerts. La division design et collecte de données s'interesse plus précisement à la conception de l'interface web qui sera, par la suite, approuvée par le client. On notera que toutes collectes de données supplémentaires se fait à partir du client.

Le développement du site web se fait en une semaine. Une fois l'interface approuvée par le client, les employés développent le contenu et la base de données selon les exigences de celui-ci et la disponibilité des données.

Par la suite, le site web sera testé à l'interne avant d'être lancé sur le serveur. L'entreprise peut également donner du support pour la conception et l'impression de logos et de brochures pour des hôtels ainsi que des restaurants.

La nouvelle technologie a conduit l'entreprise Insmai Creative Communications à la réussite. Insmai Creative Communications est un bel exemple à suivre pour les entreprises qui souhaitent entrer sur le marché du E-commerce.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Sécurité alimentaire en zones rurales : première réunion

Phetphoxay Sèngpaseuth



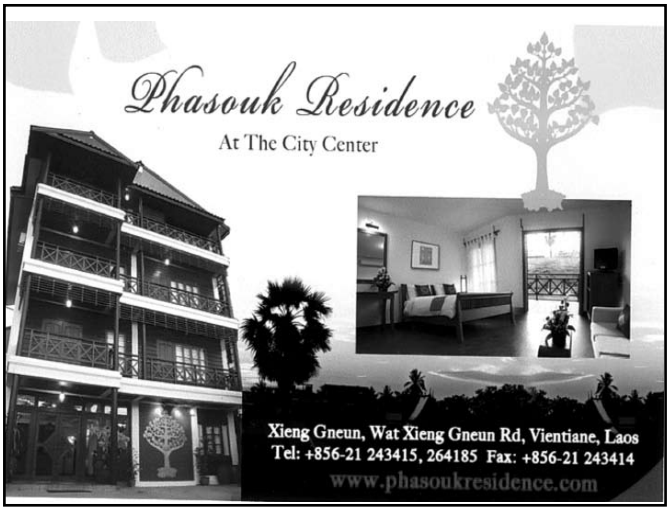
Le partenariat entre CRG et FRP aidera à surmonter les problèmes de sécurité alimentaire.

Pour la première fois le ministre de l'Agriculture et des forêts a tenu une réunion la semaine dernière, à Vientiane, sur l'amélioration de la sécurité et de la qualité alimentaire au Laos.

A cette réunion étaient présent le vice-ministre de l'Agriculture et des forêts, le président du projet, un représentant de la Banque Mondiale au Laos, M. Khamchéne Vongphosy et les représentants du service de l'Agriculture et des forêts des provinces du pays, M. Patchamuthu Illangovanh. Ce projet est soutenu financièrement par la Banque Mondiale et par l'Union Européenne au Laos, qui ont déboursé au total 14, 6 millions de dollars pour fournir des stocks de nourriture aux communautés rurales dans neuf provinces du Laos: Luang Namtha, Luang Prabang, Xiengkhouang, Houaphanh, Savannakhet, Champassak, Saravane, Xékong et Attapeu. Ce projet a débuté le 30 juin 2010 et se poursuivra jusqu'au 31 décembre 2014.

M. Khamchéne a indiqué: « *Avant de commencer le projet, une unité de liaison a été mise en place entre le gouvernement central et les services locaux afin que chacun puisse comprendre ses objectifs. Il comporte quatre principales composantes. La première concerne l'expertise en matière d'éco-agriculture ainsi que l'amélioration des centres de recherche de l'agriculture (CRA). La deuxième met en valeur l'importance de l'agriculture et des forêts afin de renforcer la sécurité alimentaire dans les zones de pauvreté. Le troisième volet porte sur les fonds pour la réduction de la pauvreté (PRF) du gouvernement, qui travaille en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et des forêts (MAF). Les experts en irrigation permettront d'améliorer les infrastructures rurales, de restaurer les infrastructures agricoles dans les zones touchées par le typhon Ketsana, et ainsi de faciliter la production agricole. Enfin, dans le quatrième volet, il s'agira de diriger des programmes, de gérer des budgets et d'effectuer le suivi du département de la planification du CRA. Il est important d'avoir un cadre clair afin de mener à bien le projet. Si nous échouons dans la coordination du projet, celui-ci deviendra inefficace puisque les bailleurs de fonds perdront toute confiance. alors les collectivités locales ne bénéficieront pas du développement .* »

M. Patchamuthu a déclaré: « *Selon les bailleurs de fonds, la mise en œuvre de plusieurs projets agricoles au Laos a été retardée, ce qui a réduit leur productivité. Toutefois, ces dernières années, les progrès ont permis de renforcer la capacité de gestion de projet. De plus, de nombreux manuels ont été publiés : un manuel de gestion de projet, un manuel d'achats, un manuel de gestion financière et des systèmes. Il est important que les participants à l'atelier tirent profit de cette nouvelle expérience et ne répètent pas les erreurs du passé. La confiance que procure le partenariat entre CRG et FRP aidera à surmonter les problèmes de sécurité alimentaire, à fournir des services de base, à construire des infrastructures au sein des communautés pauvres, et ainsi à être en mesure de décider et de contribuer à la gestion durable des ressources naturelles en milieu rural.* »



Accueil de collègues de classes bilingues thaïlandais

Sonesavanh Souliyaphack



Lors de la formation sur les nouvelles méthodes de français qui seront utilisées à la prochaine rentrée scolaire en classes bilingues à Vientiane et en province, les enseignants et formateurs lao y ont associé trois collègues thaïlandais, Mme Penphan Thipkong, professeur de la faculté des sciences humaines de l'Université Naresuan et responsable du projet des classes bilingues, Mme Siriluck Lawinha, responsable du centre de développement du français du Bas-Nord et M. Chainwat Horwanapakorn, professeur à l'école Phuthachinarajphitaya, venus échanger sur les pratiques pédagogiques et partager leurs expériences. En effet, ces derniers ont exprimé leur souhait de rencontrer et de travailler avec leurs homologues lao afin d'impulser au mieux le projet des classes bilingues mis en œuvre en Thaïlande depuis 2008. Cette rencontre a été rendue possible grâce à l'implication de l'attachée de coopération pour le français près de l'ambassade de France à Bangkok, Mme Anne-Emmanuelle Grossi qui encourage fortement ce programme expérimental qui touche actuellement 3 établissements scolaires de la région de Phitsanulok et pour l'année scolaire 2009-2010, concernent 230 élèves du collège des classes de M1 (6e) et de M2 (5e). Ces élèves bénéficient ainsi de 5h d'enseignement de français et de matières scientifiques en français assurés par une vingtaine de professeurs. A chaque nouvelle rentrée, un niveau de classe supérieur est ouvert afin d'offrir aux élèves un cursus complet d'enseignement bilingue à la fin de leur scolarité. Comme l'explique Mme Penphan Thipkong : « *La Thaïlande est membre observateur de l'OIF (organisation internationale de la Francophonie) depuis 2008 mais en 2006, nous avions formé dans notre région un comité réunissant les directions des écoles, les enseignants de français et des matières scientifiques qui a travaillé sur ce projet de classes bilingues tant pour le choix des manuels, des contenus d'enseignement ou des formations que pour les démarches administratives afin d'obtenir sa validation auprès du ministère de l'Education. Nous avons pour ambition d'offrir à nos meilleurs élèves de formation scientifique des connaissances linguistiques suffisantes qui leur permettront d'avoir la possibilité d'étudier dans des filières ou dans des pays francophones. Nous avons obtenu le soutien de l'OIF, du Crefap (Centre régional francophone pour l'Asie Pacifique) et du service de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France à Bangkok pour mener nombre de nos actions et plus particulièrement pour former nos professeurs de mathématiques et de sciences impliqués dans ce programme. Notre ministère de l'Education ainsi que l'université ont également contribué de façon importante à la réussite de ce projet.* » Pour Mme Siriluck Lawinha, et M. Chainwat Horwanapakorn, il leur était important de participer à cette formation où ils ont pu découvrir le fonctionnement et l'évolution de l'enseignement bilingue lao qui existe depuis 1997 sur 4 sites dans le pays. « *Ce stage a été très enrichissant car il nous a permis de voir le travail de nos collègues et d'échanger avec eux sur les problématiques que nous avons rencontrées les uns et les autres. Nous pensons que leur expérience nous sera très bénéfique et nous souhaitons vivement que cet échange se poursuive.* » Dans cette perspective, un professeur de mathématiques du lycée de Vientiane ira dès cet été assurer une formation auprès de ses homologues en Thaïlande.



Les bombes : héritage de la guerre

Bouaphanh Vibounsak

Plus de deux millions de tonnes de bombes sont tombées sur la RDP Lao pendant la guerre d'Indochine entre 1964-1973. Le Laos est de ce fait le pays dans le monde qui a été le plus gravement touché par les bombes. On estime qu'il reste toujours entre 10 et 30 % de bombes non-explosées, et ces bombes continuent de tuer les populations lao.

Le gouvernement lao est conscient que les bombes non-explosées demeurent un grand problème dans le développement du pays. C'est pourquoi le déminage des bombes non-explosées constitue pour le gouvernement lao une étape essentielle dans la route vers les objectifs de développement socio-économique du pays, d'amélioration de la qualité de vie des populations et de réduction de la pauvreté d'ici 2020.



Le déminage constitue pour le gouvernement lao une étape essentielle dans la route vers les objectifs de développement socio-économique du pays.

Il a été établi que les zones éloignées, en général les plus touchées par les bombes à sous-munitions, sont les zones qui souffrent le plus de la pauvreté. Les bombes posent problème dans l'exploitation des terres agricoles, dans le développement de la qualité de vie des populations, et ont une incidence dans la vie quotidienne des populations, qui risquent en permanence de se retrouver victimes des bombes à sous-munitions. De plus, nombre de projets de développement des régions du pays sont compromis par les bombes. Par ailleurs, les fonds pour le déminage ne sont, la plupart du temps, pas suffisants face à l'ampleur de la tâche.

Le projet de déminage humanitaire UXO lao a été créé le 13 février 1996 par décret du premier ministre lao, soutenu par le fonds des Nations Unies pour le développement, par l'Unicef, et par certains pays indépendants. L'UXO lao a donné la priorité aux provinces de Houaphanh, Xiengkhouang, Luang Prabang, Khammouane, Savannakhet, Saravane, Champassak, Xékong et Attapeu, qui figurent au rang des neuf provinces les plus touchées par les bombes non-explosées. L'objectif de ce projet est de diminuer le nombre de victimes des bombes au travers d'actions de propagande sur les dangers des bombes à sous-munitions, de destruction et de collecte des bombes dans les terres agricoles et d'autres projets de développement dans les régions du pays.

Ceci permet par exemple de mettre en place des groupes de repérage des bombes qui se trouvent dans le terrain ou le village qui proposent ensuite la destruction des bombes repérées. Les groupes de contrôle détectent depuis la surface les bombes enterrées à l'aide de matériel moderne. A terme, ces bombes déplacées permettent de consolider des terres agricoles en profondeur et de poursuivre des projets de développement en surface. Cela contribue enfin à renforcer la qualité de vie des populations de la région d'une manière générale.







Ces légumes se trouvent au marché 450 ans-Vangthong Night Plaza.

Les produits biologiques aident à rester en bonne santé

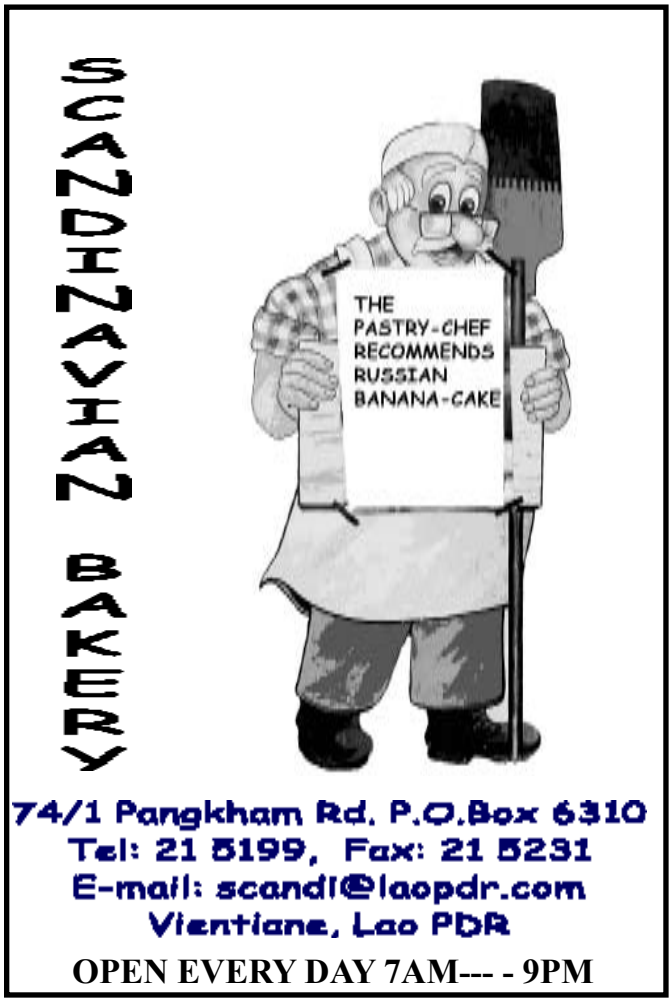
Sonesavanh Souliyaphack

La santé est une préoccupation majeure de la vie des gens. C'est pourquoi la demande pour des aliments à forte teneur en vitamines, notamment les légumes et les fruits sans pesticides ou engrais chimiques, est forte. Pour vivre mieux et plus longtemps, on peut se rendre au marché 450 ans- Vangthong Night Plaza, et plus particulièrement au magasin de produits biologiques ouvert tous les jours.

Mme Thongleuane Sihalat, vendeuse dans ce magasin, nous explique : « *Nos légumes ne contiennent aucun produit chimique car ils proviennent du marché biologique du That Luang. Ces légumes ont été achetés auprès des huit groupes du projet des produits biologiques de la capitale Vientiane, dont font partie Thatkhao (que les agriculteurs appellent Hat Don Chan), Nonvay, le projet japonais etc. Moi- même, j'en ai planté dans mon jardin pour en revendre ici. Pour les légumes que nous avons plantés, il a fallu attendre environ deux ou trois mois puisque l'on n'utilisait pas d'engrais chimiques, ce qui est une condition évidemment nécessaire si l'on veut vendre des produits biologiques.* »

Au magasin, on trouve des tomates, des concombres, des choux chinois, des oignons, des aubergines, des piments, des salades vertes, des ananas, des bananes, des choux rouges qui vient du district de Pakxong dans la province de Champassak, des pommes de terre, des papayes jaunes, etc. Le magasin s'approvisionne deux fois par semaine, le vendredi et le samedi, pour les nouveaux légumes qui se conservent environ trois jours. Pour ce qui est des prix, la papaye jaune se vend à 10 000 kip/kg, les tomates à 12 000 kip/kg, le fruit dragon à 10 000kip/kg etc. On peut également se procurer du riz en sac qui provient de la société Homsavanh. Cette société a fourni les pousses de riz à des agriculteurs locaux, puis a acheté leur récolte. Enfin, on peut trouver du jus de riz à 4000 kip par bouteille, avec un bon goût naturel sans sucre ajouté.

« *D'ici au marché Vangthong, beaucoup de gens nous connaissent parce que tous les soirs, on nous rend visite pour acheter nos fruits et légumes, notamment les gens qui viennent faire du sport au stade Chao Anouvong en face de marché,* nous dit Mme Thongleuane. *Autrefois je vendais mes produits au marché du That Luang, mais seulement le samedi pas tous les jours.* »



Symposium sur le 450e anniversaire de la capitale

Phong Thammavongsa



Le parc Chao Xayasetthathirath fait partie des 21 projets lancés pour les célébrations.

L'anniversaire de la capitale Vientiane revêtunesignification importante pour l'histoire du Laos. Il mettra en valeur l'histoire de Vientiane, le développement et la modernité de ses infrastructures et toutes les spécificités culturelles du pays, à l'intention des visiteurs nationaux et internationaux. A ce propos le comité de la propagande du Comité central du Parti, en collaboration avec l'administration de la capitale Vientiane, a organisé le 7 juillet dernier un symposium sur le thème « Avancées de la célébration des 450 ans de Vientiane», présidé par le maire de Vientiane, M. Sombath Yialiheu, en présence des représentants de divers ministères, des services et des départements de la capitale.

M. Sombath Yialiheu a rappellé de l'histoire de Vientiane, la tradition de la lutte vaillante des ancêtres et des populations envers la défense et l'édification nationales. Il a également commenté l'avancement des travaux des 21 grands projets entrepris dans le cadre de la célébration. Il a mentionné ceux qui étaient achevés et ceux qui étaient en cours, et a souligné que tous seraient terminés avant la célébration officielle du mois de novembre prochain.

D'autre part, les comités du Parti de chaque ministère, des organisations et des administrations provinciales de l'ensemble du pays, ont lancé une campagne de sensibilisation visant à mobiliser les fonctionnaires, les membres du Parti et la population en général, afin d'associer tous les Lao à l'organisation de cet événement sans précédent dans l'histoire du pays. Tout le monde est appelé à prendre part aux préparatifs et aux activités qui animeront la célébration, et notamment à appliquer les six mots d'ordre du plan de développement de la capitale : sécurité, propreté, plantations, illumination, attraction et civilisation. A cet effet, les services publics et les citadins sont invités à veiller à la propreté de leur quartier.

Programme prévisionnel :

Cette année, la foire-exposition de la fête du That Luang se déroulera du 15 au 21 novembre. Elle coïncidera avec la cérémonie d'ouverture de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, le 19 novembre. Lors du transfère de l'ex-capitale (Luang Prabang) à Vientiane, le roi Xayasetthathirath a fait construire le stupa du That Luang et célébrer son édification pendant sept jours et sept nuits. Cette date a été choisie parce qu'elle correspond également à la fête du That Luang et permettra ainsi à toute la population du Laos de participer à ces deux événements. Elle a également été choisie pour des raisons pratiques et stratégiques : température plus agréable, augmentation du tourisme en cette saison, lieux d'expositions communs : esplanade du That Luang et le centre Lao-ITECC mais aussi le nouveau stade national du km 16 spécialement construit pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Le meeting d'ouverture de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane se déroulera dans le cloître des reliquaires du That Luang.

Sur l'esplanade du That Luang seront exposés les produits artisanaux et agricoles typiquement lao. Le centre Lao-ITECC présentera des produits de pays de la région et internationaux et le stade national du km 16 des produits de manufactures divers (bibelots, souvenirs, etc.)

Lors des compétitions des 25e Jeux d-Asie du Sud-Est, tous les Vientianais étaient mobilisés autour de cet événement, ils seront également attendus à cet autre rendez-vous historique.



Plus de 1, 2 million d'animaux pour repeupler la nature

Somphavanh Siramath

Au Laos, plus de 1,2 million d'animaux ont été lâchés dans les étangs naturels, dans la Nam-ngum et dans le Mékong ainsi que dans les forets à l'occasion de la Journée nationale de la protection des animaux aquatiques et sauvages, chaque année, le 13 juillet, dans tout le pays.

L'objectif de cette journée est de sensibiliser le public à la protection des espèces menacées par la surpêche, la chasse excessive et le non-respect de l'environnement, notamment par le secteur industriel, principal responsable de la pollution des sites naturels et de l'extinction de certaines espèces animales.

Ainsi, des milliers de poissons, de batraciens, de tortues, d'oiseaux et d'autres espèces animales ont été réintroduits dans leur milieu naturel.

« *Chaque année, nous invitons la population à participer activement à la réintroduction d'animaux aquatiques ou terrestres dans leur environnement,* a déclaré le chef du département de l'Agriculture et des forêts de la capitale, M. Latsanivong Amalathithada. *Nous avons demandé le soutien des éleveurs et de certaines entreprises de neuf arrondissements pour réaliser cet événement.* »

Depuis que l'arrondissement de Pakngum célèbre cette journée, ce sont des milliers d'animaux qui ont retrouvé leur environnement naturel, principalement des poissons: 2004, 175 000 espèces, 2005, 250 000 espèces, 2007, 400 000 espèces, 2008, 350 000 espèces, 2009, 1 000 000 espèces.



Le président du Front lao d'Edification nationale, M. Sisavat Kèobounphanh procède à un lâcher de poissons à Houayxone-Houayxoua dans l'arrondissement de Naxaythong.

Cette année, l'administration de l'arrondissement de Pakngum a organisé un lâcher de poissons dans l'étang de Nonghane et d'oiseaux aux abords du site, à laquelle ont participé le chef de l'arrondissement de Pakngum, M. Chuva Xayton, le chef adjoint du service de l'Agriculture et des forêts de la capitale, M. Khamsing Khounsavane, ainsi que le président de la société Lao-Indochina Group Co., Ltd, M. Sèngmaly Sèngvatthana et les fonctionnaires concernés. 620 000 animaux ont été réintroduits dans leur milieu naturel ce jour-là grâce au soutien de la société Lao-Indochina.

« *Bien qu'il soit proche de la ville, l'arrondissement de Pakngum, fort de son étang naturel de cinq hectares et de ses surfaces boisées, constitue une réserve naturelle propice à l'élevage et à la reproduction de diverses espèces*, a déclaré le chef de l'arrondissement de Pak Ngum, M. Chuva Xaiton. *Nous avons toujours veillé à la protection de la faune et, depuis 2004, plus de 3 700 000 animaux aquatiques ont été réintroduits dans les cours d'eau et les étangs. C'est une journée que les enfants apprécient beaucoup, car ils sont très sensible au bien-être des animaux, mais, au-delà de cette image, cette journée met l'accent sur la nécessité d'apprendre à connaître et à préserver la faune, indissociable du fonctionnement de notre écosystème.* »

La Journée nationale de la protection de la faune a été instaurée au Laos en 1994. Depuis, 14 zones humides (étangs, marais, rivières) environnant la capitale ont été classées réserves naturelles.

La biodiversité, c'est la vie !



Jérôme Millet

Sonesavanh Souliyaphack



De nombreuses questions ont été posées par le public.

La biodiversité a été l'objet d'une conférence animée par le Dr Jérôme Millet, Coordinateur Asie de « Sud Expert Plantes », un projet du ministère des Affaires étrangères et européennes, et d'une exposition le 8 juillet, au Centre de langue française, à Vientiane.

Cet événement, s'inscrivait dans le cadre de l'année internationale de la biodiversité, l'UNESCO, en collaboration avec le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique (CDB), le Fonds pour l'Environnement Mondial (FEM), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et Centre-Sciences.

La biodiversité, la variété de la vie sur terre, disparaît à un rythme sans précédent et probablement à une cadence toujours croissante. Cette situation est en contradiction avec l'Objectif 2010 pour la biodiversité, qui vise à réduire de manière significative le taux de perte de biodiversité avent 2010.

Cette exposition vise à sensibiliser davantage les différents publics sur l'importance de préserver la biodiversité, sur les menaces pour la biodiversité, et de démontrer comment la communauté internationale œuvre pour sa préservation et son utilisation durable maintenant et dans le futur. En particulier, l'exposition explore les divers aspects de la biodiversité qui contribuent au bien-être humain et décrit les facteurs directs économiques de la biodiversité et les liens entre la diversité culturelle et la diversité biologique.

Lors de la conférence, M. Jérôme Millet a répondu aux questions posées par le public composé de nombreux étudiants. On y a également remarqué la présence de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, du directeur adjoint du Centre de langue française, M. Olivier Planchon ainsi des représentants d'organisations œuvrant pour la persévération de l'environnement.

World Vision soutient la lutte contre le VIH / SIDA au Laos

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'organisation humanitaire World Vision vient d'allouer 1,8 million de dollars (plus de 14 milliards de kip) à la lutte contre le VIH / SIDA et la propagation des infections sexuellement transmissibles (IST) au Laos. Cette somme aidera le gouvernement à maintenir un faible niveau du VIH / SIDA, à offrir les soins, l'éducation et le soutien nécessaires aux citoyens séropositifs et à leurs familles, dans les provinces de Borikhamxay, Khammouane, Savannakhet et Champassak.

Une cérémonie a eu lieu mardi dernier à Vientiane afin de procéder à la signature du projet. Les fonctionnaires de l'Agence d'aide et de soins de santé y ont assisté. Le directeur du Centre pour le VIH / SIDA / IST (CHAS) à Vientiane, le Dr Chansy Phimphachanh, le directeur de World Vision au Laos, M. Stephen Rozario, et les représentants du ministère des Affaires étrangères, du ministère de la Santé publique et des provinces de Borikhamxay, Khammouane, Savannakhet et Champassak ont également assisté à la cérémonie.

Ce projet durera pendant trois ans, de juin 2010 à avril 2013. Par la suite, une évaluation sera réalisée. Le projet est financé par les organisations World Vision d'Australie, du Canada et du Royaume-Uni. La stratégie principale pour le Laos vise la prévention et les soins. A Vientiane, l'initiative vise à renforcer l'élaboration des des stratégies de lutte contre le VIH/sida et les centres de prestation de services et de secours. Au cours du projet, un appui sera assuré au CHAS afin de planifier une étude ethnographique sur l'efficacité des stratégies actuelles de sensibilisation des groupes ethniques minoritaires, avec un particulier accent sur les enfants. L'objectif est également d'accroître l'attention des médias sur le VIH / SIDA. Des émissions hebdomadaires sur le VIH/ SIDA et sur des sujets connexes seront produites pour les programmes de radio en langue lao, khamu et hmong.

Dans la province de Borikhamxay, le projet permettra de sensibiliser davantage la population au VIH / SIDA et de réduire la stigmatisation associée à la séropositivité. Il permettra également d'améliorer le traitement et les options de soins disponibles pour les malades.

Dans les provinces de Khammouane et de Champassak, l'objectif du projet est d'œuvrer en faveur de la prévention du VIH / sida par l'éducation.

A Savannakhet, une révision générale des installations disponibles pour les personnes atteintes du VIH / SIDA est nécessaire. Un plan sera mis en place pour accroître l'utilisation des services de conseil du village. Des actions éducatives axées sur les enfants seront également aménagées afin de démythifier de la maladie. Au nom des quatre provinces, le Dr Chansy a remercié World Vision pour son soutien dans la lutte contre le VIH / SIDA au Laos. « Je crois que ce nouveau proj*et aidera le Laos à la réalisation les Objectifs du Millénaire pour le Développement d'ici 2015* », a-t-il souligné.

M. Rozario a parlé de la faible prévalence du VIH / SIDA au Laos : « *Nous voulons maintenir ces faibles niveaux et nous espérons que le nouveau projet continuera à lutter contre le virus de manière efficace* », a-t-il déclaré.

Pierre Le Mire, un acteur dévoué de l'enseignement du français

Phong Thammavongsa

C'est l'histoire d'une vie exceptionnelle, comme il l'a dit, lui-même. Une vie fait de rencontre, de voyage et de découverte. Pierre Le Mire, directeur du Bureau d'Asie-Pacifique de l'Agence universitaire de la Francophonie, qui a sa résidence à Hanoi du Vietnam a eu un parcours professionnellement et humainement riche.

Ces trois dernières années (2007 à 2010), Pierre Le Mire a été le directeur du Bureau de l'agence universitaire de la Francophonie de l'Asie-Pacifique dont le siège est à Hanoi du Vietnam.

Carrière professionnelle : Pierre Le Mire a été recteur-adjoint de l'université francophone de Galatasaray (Istanbul en Turquie de 2003 à 2007, conseiller du Premier ministre de la France pour l'Education nationale et la recherche en 2001 à 2002, recteur de l'Académie de Bordeaux, Chancelier des cinq universités d'Aquitaine en 2000 à 2001, recteur de l'Académie de la Martinique, Chancelier de l'Université des Antilles et de la Guyane



en 1997 à 2000, vice-président de l'Université Paris I : Panthéon-Sorbonne en 1993 à 1997, doyen de la faculté de droit, de science politique et de science sociale de l'Université Paris-Nord en 1988 à 1992, rédacteur en chef, puis directeur de l'Actualité juridique-Droit administratif (AJDA/ Principale revue de droit administratif, mensuelle en 1990 à 2002.

Lors de la rencontre organisée par le vice-ministre de l'Education nationale, M. Lytou Bouapao le 12 juillet dernier, pendant laquelle il a pris congé de ses collaborateurs lao, Pierre Le Mire a signalé que le Laos était en bonne voie dans l'application de sa réforme de l'éducation visant a élever le niveau et la qualité de l'enseignement afin qu'il corresponde au critère régional et international.

« *Le gouvernement lao a entrepris de grands travaux pour développer et améliorer le système éducatif, notamment en favorisant l'extension des réseaux des classes bilingues dans quatre grandes villes : Luang Prabang, Vientiane, Savannakhet et Champassak,* a t-il déclaré. *A l'heure actuelle, le développement de l'éducation doit couvrir également d'autres secteurs importants et indispensables au développement socioéconomique, comme les secteurs : bancaires, industriels (eau, hydroélectricité), agricoles, touristiques ainsi que celui des services.* »

Ce polyglotte, âgé de soixante-trois ans et père de quatre enfants, parle parfaitement l'anglais, l'espagnol et l'italien et pratique également l'allemand et le turc. Son parcours lui a valu plusieurs distinctions, notamment celles de Chevalier des Palmes académiques et de Chevalier de l'Ordre national du Mérite de France.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org


ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ
DHARANI
Salon de beauté
Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761



Un Galanga médicinal Kha khom.



Atoumo au bel épi floral pendant.

Atoumo

Catimbium speciosum Zingiberaceae

Biba Vilayleck

Kha pa : lao
Riêng : vietnamien
Shellflower : anglais
Atoumo, Dégonflé : français (créole)

Pour clore (momentanément) cette revue des Zingibéracées, nous dirons quelques mots d'une très belle plante originaire d'Asie du Sud Est, mais, semble-t-il, plus appréciée en Amérique tropicale et en particulier dans la Caraïbe.

Comme celles que nous avons déjà vues, *Catimbium speciosum* forme de grosses touffes de grandes feuilles engainantes, simples, rigides, de 30 à 70cm sur 10cm de large ; froissées, ces feuilles dégagent un fort parfum camphré. La plante se caractérise surtout par de magnifiques inflorescences en épi odorant, pendant, de 40cm de long ; les boutons blancs, d'un rose nacré, donnent naissance à des fleurs blanches, cireuses, irrégulières, à la gorge jaune marquée de pourpre. Le fruit est une capsule rouge et globuleuse de 20mm de diamètre.

Plusieurs botanistes ont entrepris de renommer cette plante et elle présente donc de nombreux synonymes comme *Alpinia speciosa, Alpinia zerumbet* ; nous l'avons dit à plusieurs reprises la famille des Zingiberaceae est incomplètement explorée (de nombreuses espèces sont encore à découvrir dans notre région) et les descriptions en sont souvent remaniées. Pour les Lao, en toute logique, *Catimbium* est à ranger dans les **Kha** (*Alpinia malaccensis*) puisque sa parenté avec le Galanga est évidente ; mais c'est un « galanga sauvage », **Kha pa**. La langue anglaise dit **Shellflower**, privilégiant ainsi l'aspect esthétique des boutons floraux qui ressemblent à des coquillages nacrés. Tout au contraire, le français, plus pragmatique ici, par le biais du créole antillais, voit surtout les utilisations de *Catimbium* ; elle est nommée tantôt **Dégonflé** (Guadeloupe), car la décoction en est bonne pour les gonflements intestinaux, tantôt **Atoumo** (Martinique) car elle est considérée comme une panacée, bonne pour « tous les maux ». Et en effet c'est le remède végétal le plus utilisé dans cette île où tous les habitants ont dans leur petit jardin au moins un pied d'**Atoumo** pour soulager les indispositions légères : grippe, fièvre, maux d'estomac, maux de tête ; pour les ulcères plus sérieux on prendra une décoction du rhizome ; les feuilles servent aussi à préparer un bain rafraîchissant. On pourrait énumérer les mêmes usages en Amérique du Sud et particulièrement au Brésil où elle a aussi une fonction importante dans la relation aux esprits.



Une variété de Catimbium photographiée dans un jardin au Laos.

Ce qui est étonnant c'est que cette plante originaire de notre région soit considérée comme panacée en Amérique tropicale et pas chez nous, sans doute parce que de très nombreuses Zingibéracées (Gingembre, Galanga, Curcuma) ont déjà cette fonction ici. Ajoutons cependant que dans le Nord du Laos on emploie les feuilles de certains *Catimbium* pour envelopper les aliments et leur donner ainsi une note gustative supplémentaire ; ces mêmes feuilles servent à fabriquer des balais magiques qui chasseront les mauvais esprits.

Pâté de campagne



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson:

1) Coupez 500 g de gorge de porc, 700 g d'échine de porc et 600 g de lard en morceaux de taille moyenne, retirez tout ce qui n'est pas tendre (couenne, cartilage, etc.)

2) Salez et poivrez légèrement, puis pesez l'ensemble pour savoir combien vous avez de viande en tout.

3) Préparez la marinade en mélangeant un oignon et une échalote hachés, quatre cuillères à soupe de cognac et quatre cuillères à soupe de porto, une feuille de laurier, un brin de thym et un brin de romarin.

4) Versez sur les morceaux de viandes, mélangez, couvrez et laissez au réfrigérateur au moins trois heures, voire une nuit.

5) Après ce temps de repos, passez la viande au hachoir à gros trous avec la marinade, excepté le thym le laurier et le romarin. Sur la viande ajoutez un bouquet de persil haché, deux œufs, une demi cuillère à café de quatre-épices, 35 g de sel fin et sept grammes de poivre. Mélangez bien le tout, votre terrine est prête à cuire. Remplissez vos moules, petits et/ou gros. Pour une question d'esthétique, vous pouvez couvrir vos terrines d'un voile de crépine de porc: ça ne change rien au goût, mais c'est un peu plus fini.

6) Si vous avez de la crépine, faites-la tremper dans de l'eau froide pour bien la laver et la rincer.

7) Étalez-en sur toute la surface de votre moule. Et repliez sur les bords avec une spatule. Ensuite faites cuire selon une des méthodes suivantes :

- Classique : mettez les terrines, découvertes, dans un fond d'eau au four à 150°C (302°F) et laissez cuire trois heures.

- Longue : mettez les terrines dans le four à 110°C (230°F), découvertes, sans bain-marie, et laissez cuire quatre ou cinq heures.

Pour 1 kg 800 g, il vous faut :

- 500 g de gorge de porc
- 700g d'échine de porc
- 600 g de lard
- 1 oignon
- 1 échalote
- 4 cuillères à soupe de cognac
- 4 cuillères à soupe de porto
- 1 bouquet de persil
- 1 feuille de laurier
- 1 brin de thym
- 1 brin de romarin
- ½ cuillère à café de quatre-épices
- 2 œufs
- 35 g de sel fin
- 7 g de poivre



Loung Loth restaurant, spécialité de poissons



Mme Boua-Ngeun Boulom

Vayorath Xaysomroth



Aujourd'hui, nous allons vous présenter le meilleur restaurant de poissons du centre ville, le Loung Loth. Situé à Phon Tane prés de l'hôpital 103, le Loung Loth propose plus de 40 menus comprenant un choix varié de spécialités lao et internationales et notamment de poissons qui ont fait sa renommée.

« *Notre spécialité est le poisson du Mékong, insiste le patron,* Mme Boua-Ngeun Boulom. *Les poissons cuisinés sont sortis vivants des bassins ce qui garanti la fraîcheur de notre cuisine. Le client peut faire son choix en désignant la pièce qui passera dans son assiette. Les poissons bombés sont notre spécialité et nous insistons sur la qualité de l'accueil.* »

Le Loung Loth peut servir plus de 400 couverts, ce qui fait de lui, l'endroit idéal pour fêter les mariages, les anniversaires, les promotions ou tout autre événement festif nécessitant un grand espace. Pour égayer l'ambiance un groupe de chansons populaire anime les repas. Le cadre est agréable et rafraichissant et les tarifs pratiqués sont à la portée de toutes les bourses.

Pour satisfaire la clientèle germanophone, le Loung Loth propose tous les vendredis et samedis de la saucisse d'Allemagne. En outre, il prépare aussi vos menus sur commande.

Loung Loth est ouvert tous les jours de 10 h 30 à 23 h 00.

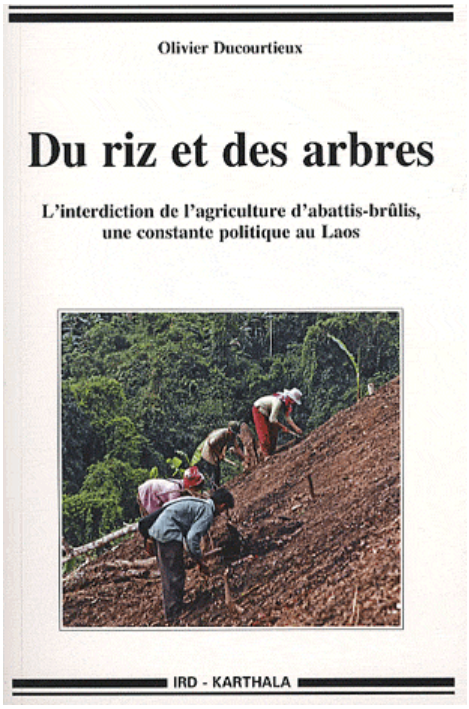
Du riz et des arbres

L'interdiction de l'agriculture d'abattis-brûlis, une constante politique au Laos, de Olivier Ducourtieux

L'agriculture d'abattis-brûlis est aujourd'hui pratiquée par 40 à 500 millions de paysans dans les régions tropicales. Depuis plus d'un siècle, un discours dominant condamne ce mode de production ; qualifié d'archaïque et peu productif, il serait une cause majeure de déforestation. A Phongsaly, petite région du Nord Laos, les pratiques paysannes d'abattis-brûlis se sont différenciées et diversifiées au cours de l'histoire récente du fait d'une intervention croissante de l'État, tout en se révélant rationnelles.

Après avoir travaillé plus d'une douzaine d'années dans des projets de développement rural au Laos, Olivier Ducourtieux est maître de conférences en agriculture comparée et développement agricole à AgroParisTech (institution née du rapprochement de l'Institut national agronomique de Paris-Grignon, de l'École nationale supérieure des industries agricoles et alimentaires, et de l'École nationale du génie rural et des eaux et forêts). Il a mené des projets de développement et de recherche de 1994 à 2004 à Phongsaly, dans les montagnes du Nord Laos.

- **Broché:** 372 pages
- **Editeur :** Karthala (7 décembre 2009)
- **Collection :** Hommes et Sociétés
- **Langue :** Français
- **ISBN-10:** 2811102450
- **Prix :** environ 28 euros



L'Espagne remporte la Coupe du monde avec le record du plus petit nombre de buts marqués

Bouaphanh Vibounsak



Deux ans après sa victoire à l'Euro, l'Espagne s'offre son premier titre de champion du monde en battant en prolongation les Pays-Bas (1-0). L'Espagne a ainsi marqué son huitième but lors de la finale de dimanche contre les Pays-Bas (1-0) à Johannesburg, soit trois buts de moins que le plus faible total de buts enregistré par un champion du monde (11 buts). Ce record avait été jusque-là partagé par l'Italie en 1938 (quatre matches), l'Angleterre en 1966 (six matches) et le Brésil en 1994 (sept matches).

Après une défaite contre la Suisse (0-1), l'Espagne a battu le Honduras 2 à 0, avant de se qualifier pour la seconde phase après une victoire 2 à 1 contre le Chili. Dès huitième de finale à la finale, elle s'est imposée à chaque fois par 1 à 0, contre le Portugal, le Paraguay, l'Allemagne et les Pays-Bas.

Le trophée s'est longtemps fait désirer. Au terme d'une finale extrêmement fermée et donc très décevante sur le plan du jeu, il a fallu les prolongations pour départager les deux finalistes. La décision est venue à cinq minutes de la séance de tirs au but par le petit génie catalan Iniesta. Cette victoire sonne la consécration de l'Espagne, championne d'Europe en titre, et qui devient le huitième champion du monde de l'histoire mais aussi le premier pays européen à triompher hors de son continent. C'est une énorme déception en revanche pour les Oranje, qui échouent pour la troisième fois en finale après les échecs marquants de 1974 et 1978. La Coupe s'est offerte au plus ambitieux des deux, mais que ce fut laborieux ! Une véritable partie d'échecs s'est mise en place entre une Roja toujours aussi possessive avec le ballon et des Oranje à l'esprit extrêmement défensif. Les 84 450 spectateurs n'ont pas eu la chance d'assister à une finale mémorable. Il n'y avait pas les ingrédients pour offrir un grand spectacle. Cette finale a quelque peu reflété cette Coupe du monde, où les grands matches non pas été légion. L'Espagne n'a jamais réussi lors des 90 premières minutes à forcer le verrou néerlandais, fermé à double tour. Sergio Ramos (5e, 11e et 77e), Villa (12e, 70e, 75e et 77e), Pedro (38e) et Xavi (52e et 110e) ont tenté. En vain. Le meilleur Espagnol aura pendant longtemps été « San Iker » Casillas, auteur de deux sorties impeccables devant Robben (62e et 83e). L'ailier du Bayern était le seul Oranje à insuffler un peu de mouvement et d'espoir. Mais il était bien seul. Les entrées de Jésus Navas, lequel a remplacé à l'heure de jeu un Pedro invisible, puis de Fabregas, ont apporté de l'eau au moulin d'une Seleccion impuissante. Le Sévillan s'est de suite montré à son aise en servant Villa par deux fois (66e et 70e). Le Gunner a, lui, manqué un grand duel face à Stekelenburg au tout début des prolongations (124e). C'était le match des duels perdus. Avant l'éclair de génie d'Iniesta, le sauveur.

Orientations sportives 2010-2011

Bouaphanh Vibounsak

Les responsables des activités sportives se sont réunis récemment pour dresser le bilan 2009 et définir les nouvelles orientations du plan d'action 2010-2011. La réunion a eu lieu la semaine dernière dans le district de Paksan, province de Borikhamxay, en présence du vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement, M. Somsavat Léngsavad, et des principaux responsables du secteur sportif de l'ensemble du pays.

« *Lors de cette réunion annuelle a été évalué l' application des décrets approuvés lors du 8e Congrès du Parti, jusqu'aujourd'hui, et le plan de développement des sports dans le pays* », a déclaré le ministre près du bureau du premier ministre, président du Comité national de sports lao, le Dr Phouthong Sèng-Akhom.

Les participants ont également considéré le choix des disciplines qui figureront au 7e championnat national des sports traditionnels, qui se déroulera à la fin de cette année dans la province de Xiengkhouang, et ont discuté de l'organisation des animations sportives de la célébration de la 44e Journée nationale des sports ainsi que de l'organisation des 9e Jeux nationaux, en 2011, à Luang Prabang.

M. Somsavat Léngsavad a invité chaque fédération nationale à s'investir davantage dans la promotion des disciplines qu'elle représent.

Comment protéger la faune aquatique et terrestre ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Il est bien connu que les animaux sauvages du Laos, y compris les animaux aquatiques diminuent chaque année, à mesure que la population du pays augmente. La destruction forestière résultant de l'agrandissement des surfaces de cultures aggrave ce problème. La chasse détruit aussi les zones d'habitat sauvage. Si nous ne nous occupons pas de la préservation des animaux sauvages il est probable qu'ils disparaîtront dans l'avenir et qu'ils deviendront de simples contes pour nos enfants. Ainsi, à l'occasion de la Journée nationale pour la protection des animaux aquatiques et sauvages le 13 juillet 2010, un journaliste du *Rénovateur* a interrogé plusieurs personnes d'âges différents. Il leur a posé la question suivante: « **Que faut-il faire pour protéger durablement la faune ?** »



Les animaux deviendront-ils de simples images pour illustrer les contes pour enfants.

Le directeur du service de l'Agriculture et des forêts de la capitale Vientiane, M. Latsanivong Amalathithada, a répondu : « *Je pense qu'il est important de sensibiliser les Lao de toutes les générations à l'importance qui s'attache à la de protectron des animaux aquatiques et terrestres. La participation de tous aidera à rétablir l'équilibre de la nature et à améliorer les écosystèmes et l'environnement, à Vientiane et à travers le pays. La protection de l'environnement a pour objectif de donner une nouvelle vie à la nature sous toutes ses formes, et dans ce cas particulier, de protéger et d'aider les animaux sauvages, y compris les poissons. Nous exhortons les gens à faire preuve de compassion, à surveiller, à respecter, les animaux et à participer à leur préservation et à leur protection, sans toutefois affecter les habitats des animaux et l'écosystème. Cela peremettra aussi de prévenir leur extinction.* »

Un fonctionnaire du ministère de l'Industrie et du commerce, M. Soukanh Chindavong s'est également exprimé sur le sujet :

« *C'est très important que*



le gouvernement considère les répercussions des projets de développement sur les écosystèmes des espèces aquatiques et sauvages. Certains projets pourraient apporter à court terme des avantages économiques mais provoquer des effets négatifs sur l'environnement à long terme. Il est nécessaire pour le gouvernement d'appliquer les lois, en précisant que les entreprises doivent traiter toutes les eaux usées avant qu'elles ne soient évacuées car cela aiderait à protéger les espèces aquatiques. La déforestation menace la survie des animaux aquatiques et sauvages et contribue au réchauffement climatique : les autorités devraient étudier les moyens d'assurer la survie des espèces animales menacées et interdire toute forme de chasse. »

Un étudiant à l'Université nationale du Laos, M. Soubine Bounthapany, a répondu : « *si le pays veut travailler sérieusement à la protection des animaux, les autorités concernées doivent inspecter les marchés ruraux pour le commerce des animaux. De plus, il est important de fournir des informations sur les lois et règlements aux commerçants et aux populations locales qui vivent dans les zones forestières protégées, afin d'encourager les efforts de protection. Les animaux en voie de disparition doivent être protégés et doivent pouvoir se reproduire dans un environnement sûr. Les gens devraient relâcher les poissons de leurs étangs dans les rivières et les ruisseaux chaque année pour assurer la*



survie des espèces menacées. La pêche devrait être interdite durant la saison de reproduction. Je crois que ces actions bénéficieraient à tous en protégeant les ressources naturelles et en assurant les moyens de subsistance futurs. »

Un habitant du quartier de Saphongmeuk dans l'arrondissement de Xaythany, M. Sulivong Vibousack, a lui aussi été interrogé : « *Quand un pays se développe, la biodiversité est menacée par l'industrie et de nombreuses espèces aquatiques et sauvages se trouvent en dangers. Les gens doivent apprendre à chasser modérément et d'une manière durable en arrêtant la chasse commerciale. Il est essentiel que le gouvernement établisse des règles pour protéger la faune. Mais la loi doit être appliquée, et les autorités devraient enseigner aux gens qui vivent près de zones protégées nationales la valeur de la biodiversité et de la conservation des animaux aquatiques et sauvages. Cela permettrait aux différentes espèces animale de croître .* »



Le vice-président du groupe Dao-Heuang, M. Phisith Banyadith, a organisé la semaine dernière au restaurant, Le Central, une dégustation de vin, Château du Rouet, en présence d'hommes d'affaires lao et étrangers.



M. Athit Kèomalaysak, habitant le quartier de Naxay, arrondissement de Xaysettha à Vientiane a gagné une voiture Ford Focus lors du tirage du jeu de pronostique des matchs de la Coupe du monde de football 2010 organisé mercredi dernier par la société Tigo et la société Lao Ford City. Le premier prix a été attribué par le directeur de Tigo, M. Michael Sascha Cluzel (sur la photo).



Filière universitaire francophone de génie électrique : soutenance 2010. La soutenance en français des mémoires de fin d'études de 3 étudiants (M. Bounmy Payeveu, M. Khamphasith Inthoulath et M. Onethong Vilaphonh) de la Filière universitaire francophone (FUF) de génie électrique a eu lieu le 21 juin 2010 à l'Espace Francophone de la Faculté d'Ingénierie de l'UNL. Les 3 étudiants ont présenté leur mémoire avec succès devant un jury international composé de M. José Siacchitano, enseignant de l'Institut Université de Technologie de l'Université Toulon-Var, de M. Vilaysone Sourigna, chef de bases de donnée et promotion du projet, département de promotion d'énergie et développement, ministère de l'Energie et des mines, de M. Khamchanh Pharagnok, directeur adjoint du département de promotion d'énergie et développement, ministère de l'Energie et des mines, de M. Phouang Phouthavong, responsable de la FUF de génie électrique, du responsable adjoint M. Linhsamouth Vilayvong et de M. Ty Sèng-aphone, enseignant de génie électrique.



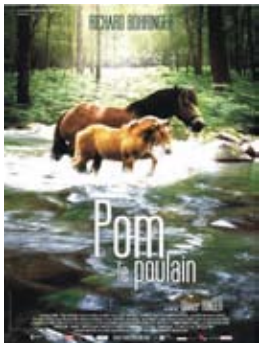
Filière universitaire francophone d'économie-gestion : soutenance 2010. Le mardi 6 juillet, la première soutenance en française des mémoires de fin d'études de la Filière universitaire francophone (FUF) d'économie- gestion s'est déroulée au Campus Numérique Francophone (CNF) de Vientiane. 5 étudiants ont présenté leur mémoire devant un jury international présidé par M. Khamlusa Nouansavanh, doyen de la faculté d'Economie et de Gestion, composé de M. Khampheui Phammachanh, vice-doyen, et des enseignants de cette Faculté, M. Manysod Lianpaseuth, Mlle Boutsakhone Kèorodom et M. Thongpheth Chanthanivong. A ces membres du jury national s'ajoutent M. Emmanuel Houze et M. Eric Stephany, Maîtres de conférence à l'Institut d'Administration des Entreprises de l'Université de Montpellier en France. Ces deux universitaires français ont pu participer depuis la France à cette soutenance, grâce à l'utilisation de skype, et dialogues ainsi qu'avec les étudiants et le jury. Mlle Chanmaly Panyaphone, Mlle Daraphong Gnouttitham, Mlle Ketsouda Vorachack, M. Sitthiphone Sisoudachanh et M. Morakot Prasayasith ont soutenu leur mémoire avec succès. Souhaitant poursuivre leurs études, ils ont déjà candidaté à des Masters au Vietnam et en France.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous devrez faire preuve de rigueur dans la gestion de votre situation matérielle, si vous voulez éviter de perdre peu à peu les bénéfices engrangés récemment.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous pourriez bien faire une rencontre marquante cette fois. Pourtant, prenez le temps de mieux connaître la personne pour qui vous avez craqué.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Sous l'impulsion de Jupiter, vous vous attacherez à entretenir un climat très chaleureux dans votre vie familiale. Le dialogue sera à l'honneur. Veillez à maîtriser votre émotivité.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Au lieu de rêver à des prouesses hors de votre portée, essayez de vous contenter des succès réels que vous construisez jour après jour.
Lion 23 juillet - 22 août
Vénus en bel aspect vous permettra de vivre des moments intenses avec votre bien-aimé. Vous connaîtrez aussi des joies ineffables.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous serez en assez petite forme cette semaine. Prenez le temps de vous reposer davantage.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous supporterez de plus en plus mal la solitude affective. Mais cela ne doit pourtant pas vous inciter à nouer, sur une impulsion, des liens avec des personnes peu faites pour vous.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Côté finances, vous aurez droit à un petit coup de pouce du sort. Attention cependant au revers de la médaille : Vénus étant la planète de la beauté et de l'harmonie, elle pourra tout à coup vous donner envie de dépenser.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
La chance vous sourira dans le domaine conjugal. Il faudra en profiter sans tarder pour consolider les liens existants. Vous savez pertinemment que l'union, la vie de couple peuvent vous apporter un équilibre très satisfaisant dans votre existence.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Mars soutiendra toutes vos entreprises professionnelles. Vos initiatives, quelles qu'elles soient, seront vouées au succès.
Verseau 20 janvier - 18 février
La présence de Saturne dans votre Ciel représentera pour vous un véritable défi. En effet, vous devrez redoubler d'efficacité et même d'ingéniosité pour surmonter les difficultés et réussir à bien gérer vos finances.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous fuirez les partenaires trop collants, et vous chercherez à profiter au maximum de votre liberté. Pourtant, il y a de fortes chances pour qu'une personne, bien sous tout rapport, kidnappe bientôt votre cœur.

CINÉ CLF

« Pom le poulain »
Réalisé par Olivier Ringer (2007)
Avec Richard Bohringer, Morgan Marinne, Philippe Grand'Henry …
Sujet : Dans la forêt des Ardennes, la jument Mirabelle est le meilleur cheval de l'attelage qui aide les bûcherons. Accusée à tort par Patrick, le fils du patron, d'avoir provoqué un accident, elle sera revendue et séparée de Pom, son poulain…



Mardi 20 juillet et jeudi 22 juillet à 18h30 et samedi 24 juillet à 17h30

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Prakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouvertures et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

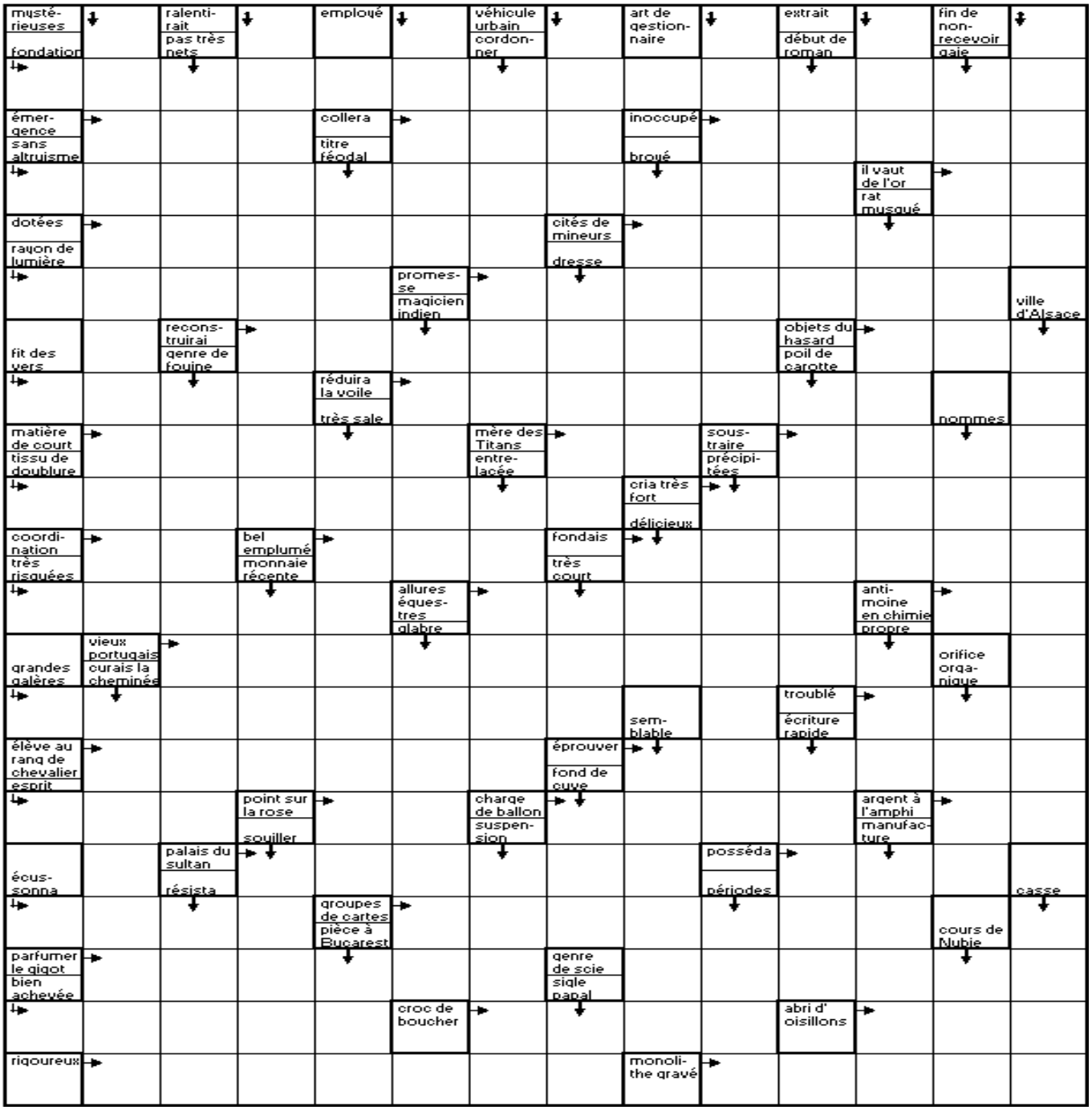
➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

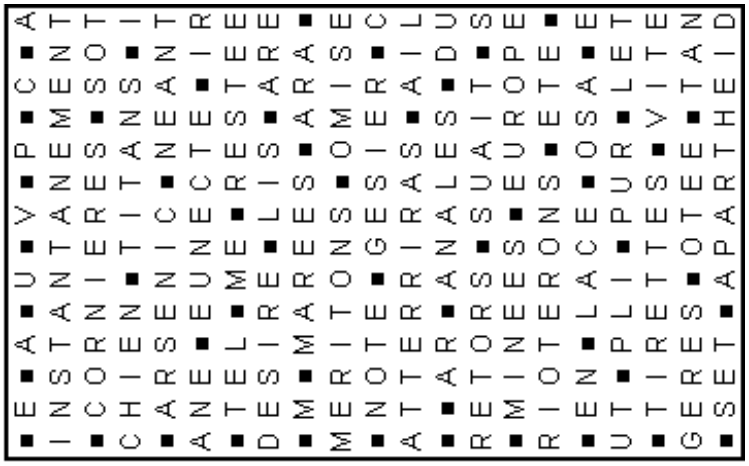
« Les tontons flingueurs »
Réalisation : Georges Lautner, 1963
Dialogues : Michel Audiard.
Avec : Lino Ventura, Bernard Blier, Claude Rich, Francis Blanche, Jean Lefebvre, Sabine Singen...
Sujet : Sur son lit de mort, Louis, dit le Mexicain, fait promettre à son ami d'enfance, Fernand Naudin, de veiller sur ses intérêts et sur sa fille Patricia. Fernand découvre alors qu'il se trouve à la tête d'affaires louches…



Mardi 20 juillet à 20 h.



Mots fléchés
Solution du N. 598



Le proverbe de la semaine

La vie devient compliquée
lorsque l'on commence à mentir

ຜູ້ເລີ່ມຕົ້ວະເບື້ອງຕົ້ນ
ປະສົ້ນໃຫ້ຫມູ່ເຫັ້ນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Il faut vivre comme on pense, sinon tôt ou tard on finit par penser comme on a vécu.

Paul Bourget.

ເຊຍຂາມໂລກສຸດມ່ວນໄປກັບຄາຣສະເບີກ

Remember cold Carlsberg for the game

